



菊川市からのお知らせ

No.153 2020.2

令和元年分の 税の申告をしましょう。

編集発行
菊川市役所 地域支援課
☎ 0537-35-0925

申告相談の受付期間中に 税務課職員が 申告書の作成を手伝います。
受付場所、受付時間、受け付けできる申告の内容を 確認して 必ず 期間内に 税の申告をしてください。

確定申告が 必要な人

- ・商業や 工業、農業を 営んでいる人
- ・給料の支払いを 2ヶ所以上で 受けている人 など

申告のときの 持ち物

- ・申告受付前チェック表
- ・印鑑（朱肉を使うもの） ・源泉徴収票
- ・その他に 申告が必要な 書類の原本
- ・個人番号通知カードまたは マイナンバーカード

※通知カードの人は 身元確認書類（運転免許証や パスポート）も 持ってきてください。

【注意】 次の人は 市役所の 申告納税相談会場で 受付できないので 税務署へ お出かけください。

- ・海外への 仕送り証明を 添付する人
- ・日本語がわからない人（通訳を 連れてくる場合は 対応できます。）
- ★その他にも 対応できないことがあるので 下記へお問合せください。

問合せ 税務課市民税係 (Tel.35-0912)

掛川税務署 令和元年分の会場の案内...

会場：JA掛川茶業研修センター(掛川市千羽609-1)

期間：2月17日(月)～3月16日(月) 9:00～17:00(受付は16:00まで)



◎自宅で 申告書を 作成することができます！

確定申告会場は とても混雑するため、長い時間 お待ちいただく ことがあります。
ぜひ、国税庁ホームページの 確定申告コーナー「e-Tax」を 活用してください。

児童手当の 支払いについて

10月から 令和2年1月分の 児童手当を 2月14日(金)に 振り込みます。ご確認ください。

問合せ 福祉課児童福祉係 (Tel.35-0914)

2020年2月市民カレンダー

市役所の日曜 開庁日	市役所の水曜日業務 延長	納税と公共料金
2月9日:市役所本庁舎市民課 2月23日:市役所小笠支所小笠市民課	2月 5日、12日、19日、26日 時間:午前8:15から午後7:00	国民健康保険税 第8期 後期高齢者医療保険料 第7期 介護保険料 第6期 市営住宅使用料 2月分 保育料 2月分 放課後児童クラブ利用料 2月分 上下水道料金 (A地区) 12.1月分
取扱業務 1. 住民票の発行 2. 印鑑証明書の発行 3. 印鑑登録の手続き 4. 戸籍謄本・抄本の発行 5. 市税・国民健康保険税の収納 6. 水道料、保育料の納付。納付書が必要になります。 ※1. 2は本人と家族. 3. 4は本人のみの取扱いです。	対象施設 市役所本庁舎、小笠支所、中央公民館 水道料金お客様センター、プラザけやき (社会福祉協議会、児童館除く) ※業務により 取扱い 出来ないもの、再度来庁をお願いする場合があります。	

外国住民相談窓口

毎週火曜日に本庁舎で外国住民相談窓口をやっています。
相談員が 外国語(ポルトガル語)で 対応します。
2月の開催日: 4日、18日、25日
時間: 午前8:30～11:30

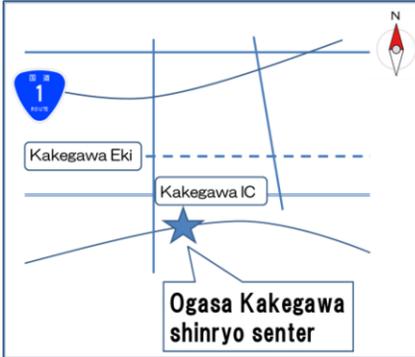
救急診療

平日夜間、日曜日、祝日、年末年始に 病気になった場合、入院や手術の必要がない救急診療は 急患診療室を ご利用ください。(受診する場合には、事前に 急患診療室に 連絡してください。)

小笠掛川急患診療所

(希望の丘内 掛川市杉谷南1-1-30 電話 61-1299)

- ◆ 診療科目: 内科、小児科、外科(日曜日、祝日、年末年始のみ)
- ◆ 診療日: 平日夜間、日曜日、祝日、年末年始
- ◆ 診療時間: 平日夜間 午後9時から午後10時(受付は午後9時30分まで)
日曜日、祝日 午前9時から午後5時(受付は午後4時30分まで)
年末年始 午前10時から午後4時(受付は午後3時30分まで)





Declaração anual para imposto sobre a renda – Referencial 2019

Os funcionários do setor de impostos da prefeitura, durante o período para declaração anual de imposto sobre a renda estarão disponíveis para verificação dos documentos. Verificar locais, período e documentos, efetuar os trâmites necessários no período correspondente.

■ Público a efetuar a declaração:

- Trabalhadores autônomos, empresários, agricultores.
- Trabalhadores com múltiplas fontes de renda, entre outros.

■ Documentos necessários para declaração

- Formulário para declaração;
- Carimbo pessoal oficial;
- Outros documentos originais concernentes;
- Documento de identificação do número pessoal, documento de identidade pessoal.

※Pessoas com apenas notificação do número pessoal, portar documento com fotografia, (carteira de habilitação, passaporte, outros).

[Atenção e cuidados]- Nos casos abaixo não é possível o atendimento nos postos municipais, procurar a Central da Receita Nacional.

- Pessoas com dependentes no exterior, quais enviam remessa financeira para aquele país.
- Pessoas sem domínio do idioma japonês (Exceto os casos acompanhados de intérprete.)
- Outros casos específicos, favor consultar o setor responsável.

Informações: Zeimu ka Shimin zei gakari ☎ 35-0912

Período para declaração nos postos municipais
Entre 17/2 e 16/3 de 2020



Referencial ano 2019 – Atendimento da Secretaria da Receita Nacional (Kakegawa Zeimu sho)

Local: JA Kakegawa Chagyō Kenshu Center
Kakegawa shi Senba 609-1

Horário: Entre 9 e 17 horas (Inscrição até às 16 horas)

Período: Entre 17 de fevereiro e 16 de março de 2019



◎ Declaração via eletrônica

A central de atendimento fica congestionada neste período, havendo necessidade de longa espera para atendimento. Para maior comodidade a declaração de renda pode ser feita via eletrônica. Acessar o sítio da Receita e efetuar os trâmites. Kokuzeichō home page, link Kakutei Shinkoku (e-Tax).

Depósito do Subsídio Infantil

Subsídio Infantil referente aos meses de outubro de 2019 a janeiro de 2020, creditado na conta bancária cadastrada, favor verificar.

Informações: Fukushi ka, Jidō Fukushi gakari ☎ 35-0914



Calendário para o mês de fevereiro de 2020

Expediente de domingo	Expediente extra às quartas-feiras	Impostos e taxas públicas	
9/2 Matriz Kikugawa, Shimin ka 23/2 Sucursal Ogasa, Ogasa Shimin ka Horário: 8.15 às 12.15 horas. Serviços prestados 1- Comprovante de Residência. 2- Comprovante de Registro de Carimbo. 3- Cadastro de Registro de Carimbo Pessoal. 4- Comprovante de Registro Familiar (Koseki Tōhon) 5- Recebimento de Imposto Municipal e taxa do Seguro Nacional de Saúde. 6- Recebimento da taxa de água e creche. (Necessário fatura.) * Itens 1 e 2, o interessado e ou familiar. * Itens 3 e 4, somente o interessado.	Dias 5, 12, 19 e 26/2 Horário: 8.15 às 19 horas. Local Prefeitura Kikugawa, Sucursal Ogasa, Chuō Kominkan, Plaza Keyaki (exceto Shakai Fukushi Kyōgikai e Jidōkan) Departamento de água e saneamento básico ※Dependendo do serviço pode-se solicitar retorno.	Kokumin Kenkō Hoken ze Kōki Kōreisha Iryō Hoken ryō Kaigo Hoken ryō Jyūtaku Shiyō ryō Hoiku ryō Houkago Jidō Club Jōgesuidō ryōkin Chiku A	8ª parcela 7ª parcela 6ª parcela Parcela mês 2 Parcela mês 2 Parcela mês 2 Parcela mês 12/1

Consultoria para Estrangeiros

Data: Terças-feiras, atendimento em português.

Horário: 9 às 11.30 horas.

Expediente de fevereiro: dias 4, 18 e 25.

Serviços de Intérpretes

Português e Inglês

Data: De segunda a sexta-feira

Horário: das 8.15 às 17 horas.

Hospital para emergência



Em caso de emergência, exceto internação e cirurgia, durante a noite, domingo, feriados e final de ano, utilizar a clínica para atendimento emergencial. Antes de dirigir-se à clínica, entrar em contato.

Ogasa Kakegawa Kyūkan Shinri jō

Kakegawa shi Sugiya Minami 1-1-30

☎ 61-1299

- ◆ Atendimento: Clínica geral, pediatria, cirurgia (Domingo, feriado e final de ano.)
- ◆ Expediente: Dias úteis à noite, domingo, feriado e final de ano.
- ◆ Horário: Dias úteis à noite, das 21 às 22 horas (Inscrição até às 21.30 h)
Domingos e feriados, das 9 às 17 horas (Inscrição até às 16.30 h)
Final de ano, das 10 às 16 horas (Inscrição até às 15.30 h)

